



**Vivre et travailler  
à Can Masdeu** **Live and inhabit  
at Can Masdeu**

**Introduction  
et règle du jeu** **Introduction  
and rules**

**Habiter** **Inhabit**

**Rencontrer** **Meet**

**Cultiver** **Cultivate**

**Partager** **Share**

**Subsister** **Subsist**

**Recycler** **Recycle**

**Crédits** **Credits**

### **Introduction et règle du jeu**

Ce livret contient une des deux productions pédagogiques élaborées par l'association GO-ercn durant le partenariat éducatif « Enough for Everyone, for Ever » (2012-2013).

Ce projet quadrinational soutenu par l'Union Européenne était consacré à l'échange de bonnes pratiques éducatives et à l'élaboration conjointe d'outils pédagogiques innovants de sensibilisation de publics adultes défavorisés à l'environnement.

A travers une découverte interactive de la communauté de Can Masdeu à Barcelone, ce jeu de piste photographique vise à montrer les différentes facettes d'un mode de vie alternatif centré sur le respect de règles solidaire, sociales et environnementales.

Il est demandé aux joueurs de retrouver dans le livret les six photos dont sont extraits les six fragments d'image joints.

En regard de chacune se cachent les morceaux d'une phrase qui, assemblée, forme l'antique devise de la communauté.

A vous de jouer,  
et bonne visite !

### **Introduction and playing rules**

This booklet contains one of the two educational productions created by GO-ercn organisation during «Enough for Everyone, for Ever» educative partnership (2012-2013).

This quadri national project was dedicated to exchange of educational good practices and collective conception of pedagogic innovative tools to sensibilize adults with less opportunities to environment.

Through an interactive discovery of Can Masdeu community of Barcelone, this photographi tracking game intents to show the differents sides of an alternative way of life centered upon respect of fair, social and environmental rules.

It's asked to players to find again in the booklet the original pictures from whom six details were extracted.

Beside each are hidden parts of an antic sentence whois the motto of the community

Let's play, and have a good visit !

# Habiter

Un foyer  
partagé

## Inhabit

A shared home

Environ vingt cinq hommes  
femmes et enfants de tous  
âges vivent en auto gestion  
en périphérie de Barcelone au  
sein de la communauté de Can  
Masdeu, certains depuis près  
de dix ans.

Cet ancien hôpital désaffecté  
surplombe les plus importants  
jardins vivriers de la ville,  
cutivés en liaison avec les  
habitants des quartiers  
populaires environnants

«L'agriculture est la  
profession...»

Moreless twenty five men,  
women and children of every  
ages inhabit in self managed  
community of Can Masdeu, near  
Barcelon, some of them since  
more of ten years.

This old hospital overhang  
the most important food crops  
gardens of the town, cultivated in  
relationship with the inhabitants  
of the popular suburbs all  
around.

« The agriculture is the  
profession...»



Vestiges des murs de  
soutènement de l'hopital,  
aujourd'hui réinvestis et plantés  
d'arbres fruitiers.

Vestiges of support walls of the  
hospital, today reinvested and  
planted with fruit trees.

# Rencontrer

Un lieu ressource  
enrichi par  
ses visiteurs

# Meet

A resource place enriched  
by his visitors

La communauté de Can Masdeu est un lieu éducatif ouvert sur la ville et aux visiteurs de tous horizons. De nombreux bénévoles soutiennent les projets agricoles et de rénovation du bâtiment.

La communauté organise la plupart des week ends des rassemblements comportant des temps de formation gratuits à divers sujets, de la permaculture à la danse contact

Elle met son espace à disposition des associations et publics scolaires.

« ...digne du sage... »

Can Masdeu community is an educational place open on the town and to visitors from everywhere.

A lot of volunteers are part of the agricultural and renovating house projects.

Most of the week ends, the c Community organizes meetings including free workshops upon various topics, from permaculture to contact dance.

She lends his spae to host non profit organizations and schools.

« ...worthy of sage...»



Un repas en commun offert à l'issue de travaux collectifs travaux d'aménagement, qui rassemblent de nombreux bénévoles.

A common meal offered at the end of collective work, which gather numerous volunteers.

# Cultiver

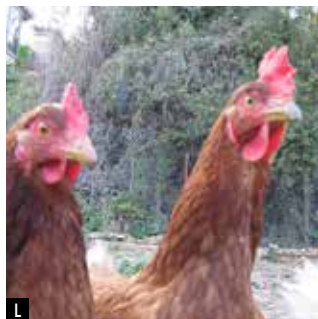
A chacun selon  
ses besoins

## Cultivate

To each according to his  
needs

La production maraîchère et  
d'herboristerie couvre l'essentiel  
des besoins alimentaires de  
la communauté, sur une base  
végétarienne.  
Récoltes, cuisine et repas ont  
lieu ensemble.  
« ...la plus adaptée... »

The market and herbalist  
productions satisfied most of the  
community food needs, upon a  
vegetarian base.  
Harvest, cooking and meals are  
done together.  
« ...the most adapted... »



Les tonneaux stockent l'eau  
précieuse en provenance  
d'une source située non loin.  
Ce trésor fait l'objet d'une  
gestion démocratique par la  
communauté et les habitants  
concernés du quartier.

Barrels stock the precious  
water, coming from a close  
spring. This treasure is  
democratically managed by  
community and concerned  
inhabitants of the suburb.

# Partager

L'union fait la force

# Share

Unity is strength

Les tâches quotidiennes et projets sont régulièrement débattus lors d'assemblées démocratiques, puis répartis entre les résidents.

Ces travaux et les échéances de la communauté sont scrupuleusement inscrits sur un planning et s'effectuent aussi souvent en commun, à l'aide d'un outillage partagé.  
« ...à la simplicité... »

Daily tasks and projects are regularly discussed during democratic assemblies, then divided up between residents.

These tasks and the community temrs are scrupulously written on a planning and are also often collectively done, with shared tools.

«...to the simplicity...»



Les produits récoltés regagnent les réserves communes de Can Masdeu

Picked vegetables go to Can Masdeu's stock.

# Subsister

Et pourtant, elle tourne

## Subsist

An yet, it turns

Durant les rassemblements hebdomadaires qui réunissent chaque dimanche jusqu'à deux cents sympathisants de la communauté, la vente des boissons (la communauté fabrique sa bière artisanale) et de nourriture contribuent à alimenter la caisse de Can Masdeu.

Chaque résident verse par ailleurs chaque mois une participation modique aux charges communes.

*«...et l'occupation la plus digne...»*

During the weekly meetings, which gathered each Sunday up to two hundred community's sympathizers, selling of drinks (community produces his artisan beer) and food contribute to fill Can Masdeu's cash desk.

Each resident also pay a small participation to common charges.

*«...and most dignified occupation...»*



Le four à pain contribue à l'alimentation de la communauté et procure un complément de revenu non négligeable.

Baker's oven contribute to community's feeding and provide a not inconsiderable further income.

# Recycler

Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme

# Recycle

Nothing's lost, nothing's new, everything is transformed

Toutes les actions de la communauté privilégient des procédés écologiques basés sur des matériaux de réforme, le réemploi l'auto production et le recyclage des déchets.

Des expérimentations ont lieu au quotidien en ce sens, comme de la construction bio climatique ou l'ouverture d'un espace de don vestimentaire.

«...pour tout homme libre.»

All the community's activities privilege ecological behaviour based upon old reemployed furnitures , self production and recycling wastes.

Daily experimentation occur this way, as bio climatic construction or the opening of a permanent place for clothes to e given..

«...for each free man.»



Les toilettes sèches permettent d'économiser l'eau et de transformer les excréments en engrais utilisé dans le jardin potager

Dry toilets spare water and transform wates in fertilizer used in kitchen garden





**european  
responsible  
communication  
network**

*Fair links in Europe*

**4 av. du Colonel Sérot  
F - 13008 MARSEILLE  
+33 4 91 22 10 06  
www.go-ercn.eu**

Un partenariat éducatif  
avec le Punt d'Interaccio  
de Canmasdeu (E),  
Theaterbuednis (D), To.Pole (P)  
Livret, vidéos et compléments  
de récit sur [www.go-ercn.eu](http://www.go-ercn.eu)  
Actualités sur [www.facebook.com/  
EuroActorsForEnvironment](http://www.facebook.com/EuroActorsForEnvironment)

An educative partnership  
between Punt d'Interaccio  
de Canmasdeu (E),  
Theaterbuednis (D), To.Pole (P)  
Booklet, video and further story  
on [www.go-ercn.eu](http://www.go-ercn.eu)  
News on [www.facebook.com/  
EuroActorsForEnvironment](http://www.facebook.com/<br/>EuroActorsForEnvironment)



Cet outil pédagogique a été réalisé à partir d'éléments rassemblés  
dans le cadre de la session de mars 2014 du partenariat éducatif  
«Enough for Everyone, for Ever» à Barcelone

This pedagic tool has been created using elements gathered during  
march 2014 session of «Enough for Everyone, for Ever» partnership  
in Barcelone

Participants associés :

Associated participants :

Brigitte Bled, Yves Lévêque, Andréas Minder, Thibaud Villaret

Toutes images avec l'aimable autorisation de Thibaud Villaret, sauf :

All pictures with courtesy of Thibaud Villaret, except :

Yves Lévêque **L**, Andréas Minder **M**